

# Протокол

№

гр. София, 09.04.2012 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 6 състав, в**  
публично заседание на 09.04.2012 г. в следния състав:

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ: Боряна Бороджиева**

при участието на секретаря Ася Атанасова и при участието на  
прокурора ПЕТРОВ, като разгледа дело номер **2502** по описа за **2012** година  
докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

На именното повикване в 15.06 ч. се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – Н. Х. М., редовно уведомен, се явява лично и с адв. С. с  
пълномощно от днес.

ОТВЕТНИКЪТ – Председателят на ДАБ, редовно уведомен, не изпраща представител.

За СГП се явява прокурор Петров.

Явява се преводачът В. М. П..

СНЕМА самоличността на преводача:

В. М. П., 44 г., неос., без дела и родство със страните.

ПРЕДУПРЕДЕНА за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК. Обеща да даде  
верен превод.

Адв. С. - Правя възражение по даване ход на делото. Доверителят ми владее  
единствено сомалийски език, от който няма официален преводач в Б., за което моля да  
не давате ход на делото, а да насрочите съдебно заседание, което да се проведе в  
сградата на ДАБ на [улица], където би могъл да бъде осъществен видеоконферентен  
превод.

Прокурорът – Налице е процесуална пречка за даване ход на делото.

СЪДЪТ, предвид изричното изявление на жалбоподателя чрез адв. С., че държи на  
превода по делото от сомалийски език намира, че ход на делото в дн.с.з. не следва да се  
дава.

На съда служебно е известно, след опити за издирване на преводач от сомалийски език,  
че такъв не се намира на разположение на съда или в списъка на ДАБ, който да поеме  
превода.

Предвид съществуващата възможност в ДАБ да се осигури преводач чрез видеоконферентна връзка в сградата на администрацията на ответника – ДАБ, намира че следва до сл.с.з. да се осигури превод чрез видеоконферентна връзка с преводач от сомалийски език на английски език с назначения по делото преводач В. П..

Предвид което

**ОПРЕДЕЛИ:**

**НЕ ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.**

**НАСРОЧВА ДЕЛОТО** за разглеждане на 25.04.2012 г. от 11.30 ч., което да се проведе в сградата на ДАБ, [улица] А, като **УКАЗВА НА ОТВЕТНИКА** да осигури за посочената дата и час видеоконферентна връзка с преводач, владеещ сомалийски език, който да осъществи превод от сомалийски език на английски език на посочената дата, час и място.

В случай, че не е възможно да се обезпечи преводач от сомалийски език чрез видеоконферентна връзка на тази дата и час, **УКАЗВА НА ОТВЕТНИКА** в 3 дневен срок от получаване на съобщението с настоящото определение да уведоми съда, като посочи изрично дати и часове, близки до посочената по-горе дата и час на насроченото заседание, в които е възможно да се осигури видеоконферентна връзка.

За явяването на преводача В. П. съдът **ОПРЕДЕЛЯ** възнаграждение в размер на 15 лв., платими от бюджета на съда.

**ИЗДАДЕ СЕ РКО** за сумата.

Страните и СГП редовно уведомени от днешното съдебно заседание. Да се изпрати на ДАБ извлечение от протокола, в частта на указанията за насрочване.

Протоколът изготвен в съдебно заседание, което приключи в 15.17 часа.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ:**

**СЕКРЕТАР:**